



# 安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3237  
15 June 1993

CHINESE

## 第三二三七次会议临时逐字记录

1993年6月15日星期二,下午4点05分  
在纽约总部举行

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| <u>主 席</u> : 亚涅斯·巴尔诺沃先生 | (西班牙)   |
| <u>成员国</u> : 巴西         | 萨登柏格先生  |
| 佛得角                     | 巴尔沃萨先生  |
| 中国                      | 陈 健先生   |
| 吉布提                     | 巴德里先生   |
| 法国                      | 默里梅先生   |
| 匈牙利                     | 埃尔多斯先生  |
| 日本                      | 丸 山先生   |
| 摩洛哥                     | 贝卢基先生   |
| 新西兰                     | 奥布赖恩先生  |
| 巴基斯坦                    | 汗先生     |
| 俄罗斯联邦                   | 沃伦佐夫先生  |
| 大不列颠及北爱尔兰联合王国           | 戴维·汉内爵士 |
| 美利坚合众国                  | 沃克先生    |
| 委内瑞拉                    | 丰塞卡女士   |

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

FP

下午4点05分开会。

向突尼斯常驻联合国代表哈马迪·胡伊尼大使致哀

主席(以西班牙语发言): 安全理事会成员获悉突尼斯常驻联合国代表哈马迪·胡伊尼大使不幸逝世的噩耗。

我谨代表安理会成员向突尼斯政府和人民,并向遗属表示慰问。我们对他都极为尊敬,我们将十分思念他。

我现在请安理会成员起立并默哀一分钟。

安理会成员默哀一分钟。

通过议程

议程通过。

柬埔寨局势

秘书长关于柬埔寨选举的进行及结果的报告(S/25913)

主席(以西班牙语发言): 安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解而开会的。

安理会成员面前有秘书长关于柬埔寨选举的进行及结果的报告,载于文件S/25913。

安理会成员面前还有文件S/25931,其中载有由中国、法国、日本、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提出的一项决议草案的文本。

我谨提请安理会成员注意对文件S/25931所载的决议草案暂定文本所作的以下修改:

在第4段中,在“柬埔寨冲突……”之前加上“《巴黎协定》所载的”。

在第7段中,删去第二行中“作用”之前的“今后”两字。

我谨提请安理会成员注意文件S/25940,其中载有1993年6月11日丹麦常驻联合

国代表给秘书长的一封信。

WG

我的理解是,安全理事会准备对其面前经过订正的决议草案(S/25931)的临时文本进行表决。如果没有人反对,我现在将把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成: 巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉

主席(以英语发言): 15票赞成。经口头修正的决议草案的临时案文获得一致通过,成为第840(1993)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

默里梅先生(法国)(以法语发言): 我国政府极为满意地关注了柬埔寨的选举进程并注意到其结果。我国代表团投票赞成本决议是为了强调,我国完全赞同秘书长特别代表关于该国所进行的选举的自由和公平性质的发言。我们谨再次赞扬整个柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)在极端困难和危险条件下执行任务的方法。

对于清楚表明了其对和平与民主的渴望的柬埔寨人民来说,这是一个新时代的曙光。我们敦促他们不要放过这个机会,世界其他国家人民今天也许会羡慕他们的这个机会。这首先意味着柬埔寨各方首先要按照签署《巴黎协定》时作出的保证,尊重经联合国证实是自由和公平的选举。我们希望,它们将本着爱国精神、理智、克制和公益感,不以暴力质疑民主进程的结果,留心不破坏国家的统一,而后者也曾被写进《巴黎协定》。现在应当本着真正全国和解的精神,在诺罗敦·西哈努克亲王殿下一致公认的领导下努力合作,建立明确的体制和重建国家。正是本着这一精神,我们认为制宪议会开幕大会完全承认诺罗敦·西哈努克亲王殿下为国家元首的

决定是非常积极的。

现在,和平进程的最后阶段尚待在联合国的领导下完成。具体地说,需要有一项联合计划--在刚刚获得制宪议会一致授予全部权力的西哈努克亲王的领导下执行--以便在制宪议会草拟宪法时加快处理目前悬而未决的问题。

丸山先生(日本)(以英语发言):联合国已经证实柬埔寨选举是自由和公平的,安全理事会现在一致通过了第840(1993)号决议,对该选举的结果表示赞同。柬埔寨和平进程就此进入了下一个也是最重要的阶段:制定宪法和建立新政府。

日本认为,只有当各方充分尊重选举结果,表现出实现全国和解的政治意愿,为此目的协同作出真诚的努力,才能实现柬埔寨和平与民主--一个柬埔寨人民长期等待的目标。在此方面,日本强调诺罗敦·西哈努克亲王殿下的领导作用的重要性,支持他为创造和平进程顺利进行所需要的稳定政治环境作出的努力。此外,我国代表团谨再次指出,柬埔寨有关各方和个人必须努力确保柬埔寨过渡时期联合国权力机构人员的安全。

国际社会仍然积极保证支持柬埔寨人民本身为恢复和平和重建国家作出的努力。我国代表团吁请所有柬埔寨人牢牢抓住这次划时代的机会,在选举结果的基础上共同建立一个统一、民主的柬埔寨。

埃尔德什先生(匈牙利)(以法语发言):安全理事会通过第840(1993)号决议是柬埔寨现代史上一个重要和受欢迎的步骤。国际社会深感满意的是,在作出种种努力之后,该国举了制宪议会的选举。第840(1993)号决议核准了被证实是自由和公平的选举的结果。高棉人民大批参加这次全民投票,壮观而令人信服地表明,他们既需要也知道如何利用向他们提供的机会。在我们复杂的世界里,国际社会并非一帆风顺,这一令人印象深刻的结果必然受到注意,联合国能够在柬埔寨取得这一结果应归功于柬埔寨过渡时期联合国权力机构和秘书长特别代表坚持不懈和负责的行动。

高棉人民就此打开一个新篇章。它的当选代表和今后国家领导人将大大有助于把这一机会变为现实,建立并巩固一个统一、主权和民主的国家。违背《巴黎协

定》的原则和时间表的任何解决办法和旨在阻碍柬埔寨民主发展的任何活动都同该国及其人民的切身利益背道而驰。为了利用这一过渡时期的种种可能性,柬埔寨领导人必须表明其政治上的成熟,超越他们之间的分歧,促进全国和解。我们相信--我们最近的情报证明了这一点--在西哈努克亲王领导下的高棉人将能胜任他们受残酷战争破坏的国家里等着他们去完成的非常特殊的任务。

此外,通过这项决议,安全理事会宣布它准备协助高棉人民为实现稳定与重建作出的努力。在结束柬埔寨冲突这一漫长和艰难的一章时国际社会必须不遗余力地协助柬埔寨的振兴。

FP

沃伦佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯联邦代表团十分满意地收到秘书长关于柬埔寨选举结果的报告及证实选举基本上是自由和公正的。

俄罗斯方面充分尊重柬埔寨人民自决的自由表达,并承认其结果。我们谨向秘书长及其特别代表明石康先生和柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)人员表示敬意,他们为实现柬埔寨人民如此非同寻常的自决表达尽了最大的努力。

俄罗斯极其重视柬埔寨社会生活中的这一历史性事件,它为柬埔寨的今后发展奠定一个民主基础。我们认为,它不仅是柬埔寨,而且是整个东南亚和平与稳定的一项重要因素。在柬埔寨境内朝着建立一个新的权力结构过渡这一非常微妙的阶段,各方都必须充分履行其义务,尊重选举的结果。在这方面,我们注意到诺罗敦·西哈努克亲王殿下在实现民族和解方面的主要作用。我们谨表达希望,鉴于柬埔寨人民愿意实行克制和进行对话,这些努力能够导致建立一个具有代表性的联合政府。

今天,柬埔寨已经具备实现巴黎进程主要目标的必要和具体先决条件,即在民族和解的基础上恢复和平并组成一个新的柬埔寨--一个主权、独立、中立和领土完整的国家,它尊重人权并同全世界所有国家保持睦邻友好关系。我们相信,国际社会的努力将对实现这项目标和顺利完成联合国柬埔寨行动产生最大作用。

我们相信,安全理事会刚才通过的决议将表明国际社会对和平进程的支持,并推

动高棉各方达成相互协定,实现民族和解。

陈健先生(中国):中国代表团很高兴看到中国代表团有幸参与发起的柬埔寨问题的决议获得一致通过。在联合国的协助下,经过柬埔寨人民的共同努力,柬埔寨大选已经基本结束。秘书长特别代表明石康先生已代表秘书长就大选结果发表讲话。我们呼吁柬埔寨各方充分尊重大选结果。

中国代表团认为柬埔寨问题的根本解决要靠柬埔寨人民自己。只有在西哈努克亲王的领导下,经过柬埔寨各方的共同努力,实现真正的民族和解,才能使柬埔寨最终走上建立独立、自主、统一、中立的新国家的道路。我们希望柬埔寨各方以民族大义为重,通过协商组建能体现民族和解精神的新政府,以利于实现上述目标。我们也希望国际社会充分尊重柬埔寨人民根据自己的意愿作出的选择。

中国代表团重视西哈努克亲王在柬埔寨和平进程中的重要作用,赞赏他在当前形势下为实现和平、避免发生流血冲突所提出的主张,支持他为促进柬埔寨和平与民族和解所做的积极努力。我们希望西哈努克亲王能为推动柬埔寨有关各方通过和平协商克服面临的困难,维护柬埔寨大选后的和平与稳定,继续作出贡献。

沃克先生(美利坚合众国)(以英语发言):安全理事会通过这项决议,肯定了秘书长及其特别代表的判断,即柬埔寨的选举是自由和公正的。这也是1 600多名国际选举监察员以及许多独立的选举观察员的判断。事实上,除了对结果感到失望的柬埔寨一方某些成员以外,没有人对这一判断提出疑问。

尽管有威胁、暴力和恐吓,但这次选举仍出色地表现出柬埔寨人民和平与民主的愿望。柬埔寨人民清楚地表示,他们不会为暴力和恐吓所阻拦,不论这些暴力和恐吓来自柬埔寨国家方面或红色高棉。

除了柬埔寨人民党(人民党)以外,柬埔寨各大党派均已正式接受选举的结果。据我们了解,许多选进制宪议会的人民党候选人现正在参加制宪议会的工作。然而,我们敦促该党同柬埔寨其他各方、安全理事会和整个国际社会一起正式接受柬埔寨人民的意愿,尊重选举的结果。

经过这么多年的战争和苦难之后,柬埔寨人民果断地投票赞成和平。我们完全支持制宪议会起草宪法和为柬埔寨组织一个新政府的工作。各方都有义务争取民族和解,以便确实能够实现和平。在这方面,我们欣见制宪议会决定承认西哈努克亲王殿下作为最高全国委员会主席所起的独特作用,选举他担任柬埔寨国家元首。我们相信,西哈努克亲王将为所有柬埔寨人促进和平与和解。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言):我国政府祝贺柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)和柬埔寨人民制宪议会选举工作取得成功。我们特别高兴地看到秘书长已经证实选举是自由和公正的,而且我们刚才通过的决议也赞同这一点。选举投票率高,清楚地说明柬埔寨人民希望成为他们自己未来的主人,并通过民主进程达到这一目标。各方都必须尊重选举的结果。

正如秘书长在他的报告中说明的那样,有关选举工作的指责得不到事实证明。国际社会必须让不接受选举结果的任何方面认清后果。为了柬埔寨的未来,有关各方现在都必须把他们的分歧搁置一边,携手努力。

我们还欣见6月10日三方武装力量领导人达成协议,努力建立一支单一的部队,对将从制宪议会上产生的柬埔寨新政府负责。我们也欢迎制宪议会本身今天上午举行第一次会议。重要的是,制宪议会现在按照《巴黎协定》附件五的规定,着手制定一部新宪法。这项工作完成的越早,金边就能越早出现一个新政府,柬埔寨人也能越早为其国家的未来承担起充分和直接的责任。

联柬权力机构在其任期还剩下的最后几个月中。必须再接再厉,确保落实全面的政治解决,进而帮助柬埔寨人民保证自己有一个和平与稳定的未来。必须记住,联柬权力机构(UNTAC)中的T代表“过渡时期”;它的使命在8月后半月结束;而且正如秘书长在他的报告中和安理会在其第810(1993)号决议中所说,执行《巴黎协定》和柬埔寨国家今后的稳定与福利的首要责任在于柬埔寨人民本身。因此,我们现在就必须开始为这样的未来作好准备,并且看到在不到3个月的时间内联柬权力机构任务结束后的情况。

正如这项决议说明的那样,此后联合国及其机构必须向柬埔寨提供帮助,但在向新政府过渡结束后,联柬权力机构必须撤离柬埔寨,然后让柬埔寨人民自己承担建设他们的未来的责任。

主席(以西班牙语发言):我的名单上已没有人要发言。安全理事会就此结束现阶段对议程上这个项目的审议。

下午4点30分散会。